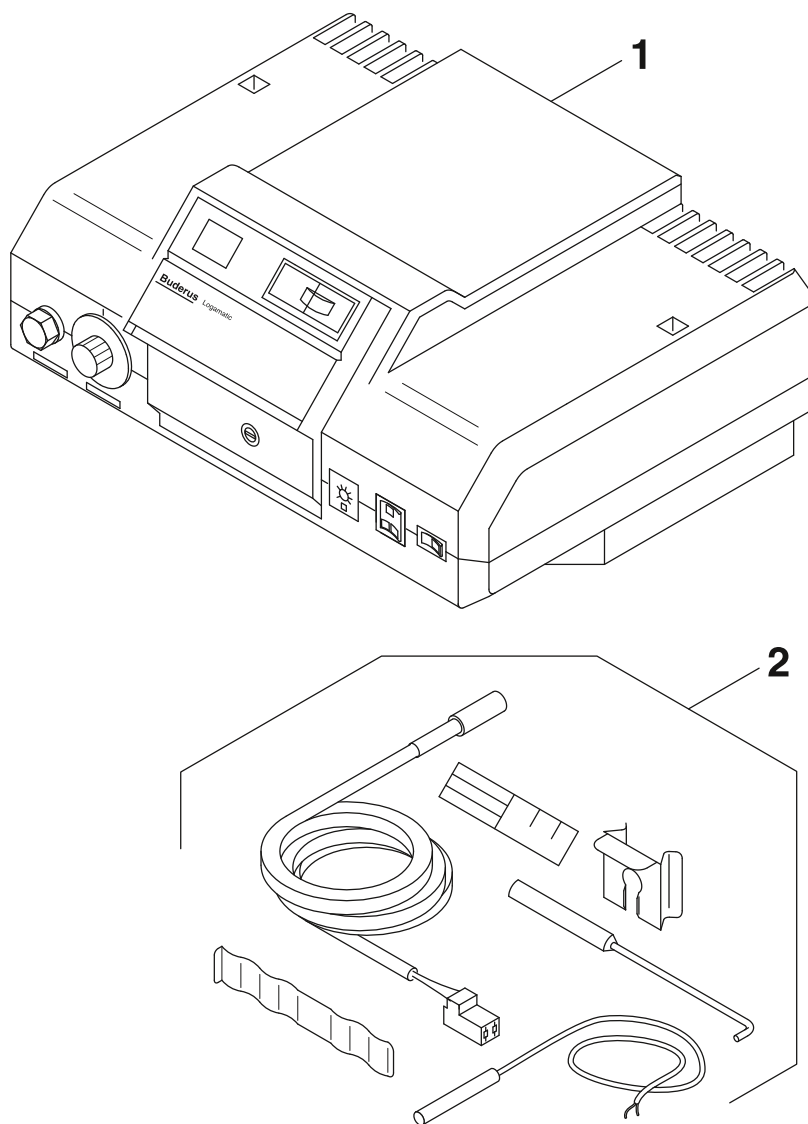


R2109



6720906929.aa.RS

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

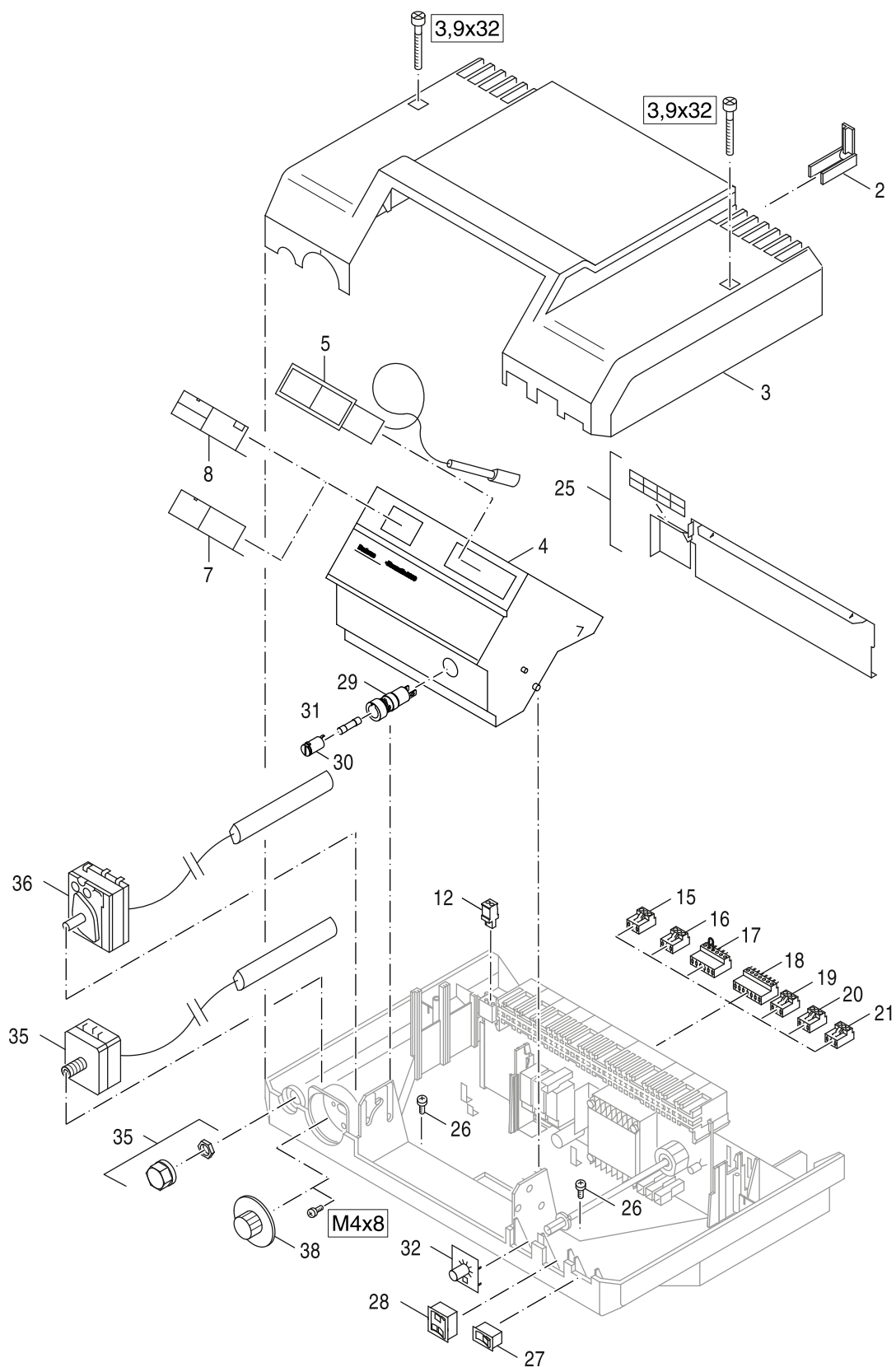
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Catálogo de peças de substituição



8738890699.ab.RS

1
Regelgerät R2109/CFB125
Control unit R2109/CFB125
Appareil de régulation R2109/CFB125
Apparecchio di regolazione R2109/CFB125
Regeltoestel R2109/CFB125
Aparelho de regulação R2109/CFB125

R2109

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Designação	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer N° de pedido	R2109																	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observações
2	Kabelschelle-Set (10x)	7 747 026 205	■																	
3	Gehäuse Oberteil R210x Blau everp	7 747 013 822	■																	
4	Gehäuse Mittelteil R21xx-BZ everp	1 002 467	■																	
5	Fernthermometer 0-120°C 3000WS everp	8 718 573 622	■																	
7	Blindabdeckung BZ RAL5015	7 079 099	■																	
8	Betriebstundenzähler everp	8 732 907 703	■																	
12	Anschlussklemme 2-pol FB grau everp	7 747 023 714	■																	
15	Anschlussklemme 3-pol.PS Pumpe grau ever	7 747 023 985	■																	
16	Anschlussklemme 3-pol. PH grün everp	7 747 023 983	■																	
17	Anschlussklemme 6-pol UE Brücke everp	8 718 585 567	■																	
18	Anschlussklemme 7-polig BR I grün everp	7 747 023 989	■																	
19	Anschlusskl. 3-pol SI-Kette orange everp	8 718 585 551	■																	
20	Anschlussklemme 3-pol Netz weiß everp	7 747 023 981	■																	
21	Anschlussklemme 3-polig weiß	7 079 201	■																	
25	Modulabdeckung+Aufkleberset everp	7 079 667	■																	
26	Schraube DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	■																	
27	Schalter Wipp 1 fach aus "0-I" everp	7 747 013 823	■																	
28	Schalter Brauchwasser 07	7 060 400	■																	
29	Sicherungshalter 5x20 rd Berührsch everp	8 718 585 556	■																	
30	Kappe für Sicherungshalter 5x20mm everp	8 718 585 557	■																	
31	Sicherungseinsatz IEC127-2/5T(10x) everp	6 790 073 8	■																	
32	Frontplatte Drehknopf Celsius RAL9005	6 790 095 8	■																	
35	STB 89.14/U/TK,110°C,3000 V1 everp	7 747 022 528	■																	
36	Temp-Regler 35-90°C 3000mm everp	7 747 007 983	■																	
38	Bedienungsknopf 50-90°C Aut everp	8 718 585 544	■																	
	Netz kabel schwarz, 3000 mm	1 205 404 5	■																	
	Buderus Logamatic R2109 S10 verp "EXP"	5 868 824	■																	

R2109

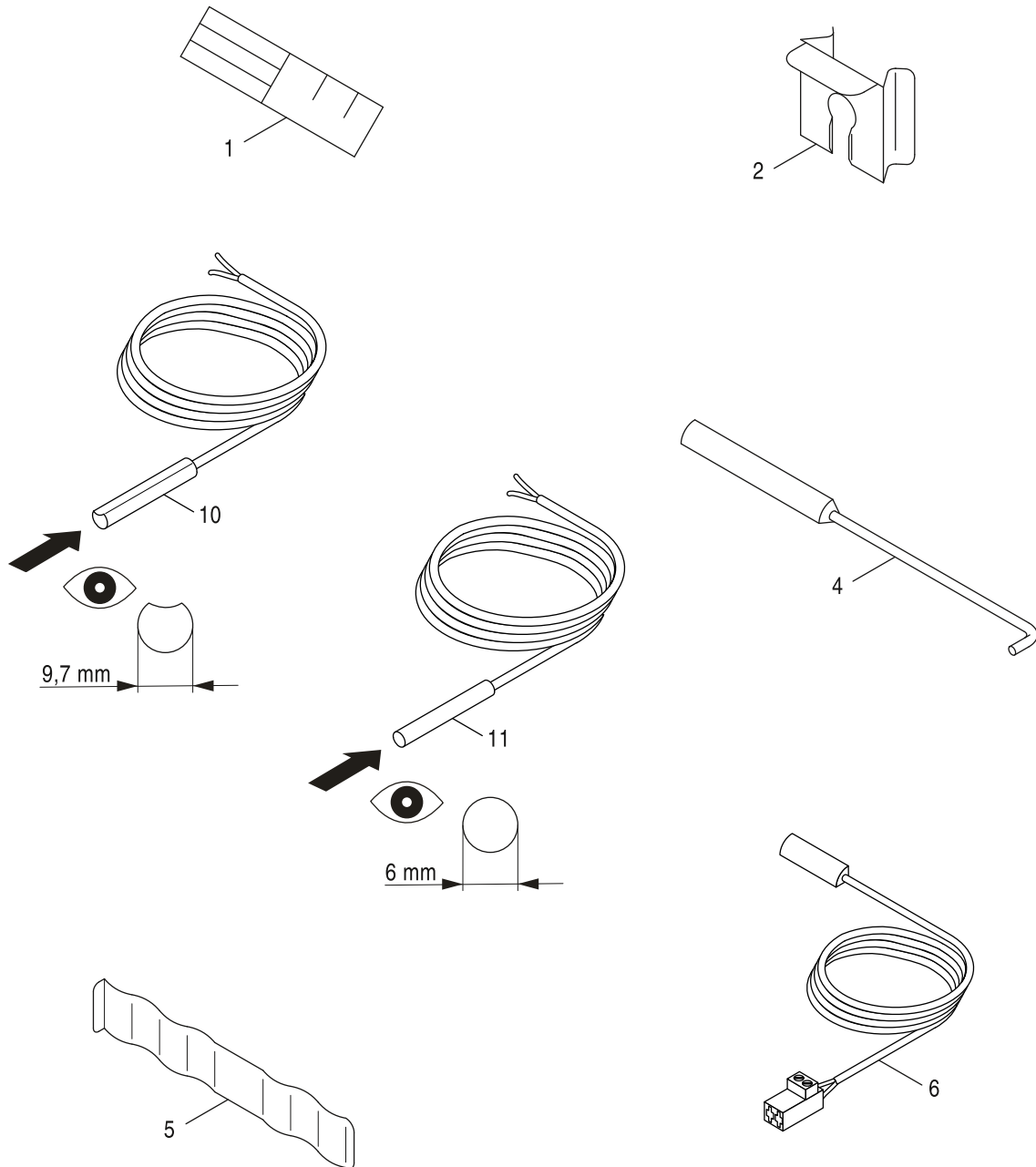
Regelgerät R2109/CFB125
Control unit R2109/CFB125
Appareil de régulation R2109/CFB125
Apparecchio di regolazione R2109/CFB125
Regeltoestel R2109/CFB125
Aparelho de regulação R2109/CFB125

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Catálogo de peças de substituição



8738890700.ab.RS

2

Zubehör
Accessories
Accessoire
Accessorio
Accessoire
Acessórios

R2109

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Designação	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer N° de pedido	R2109																		Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observações
1	Betriebstundenzähler everp	8 732 907 703	■																		
2	Fühlerhalterung (2x) everp	8 718 585 548	■																		
4	Blindstück 1/4-kreis (1x) everp	8 718 585 547	■																		
5	Ausgleichfeder (5x) everp	8 718 585 143	■																		
6	Fühler Temp 1/4KR 10K 3000mm everp	7 747 007 982	■																		
10	Speicher/Vorl.-Fühl RD9,7 310cm 10k ever	8 738 803 453	■																		
11	Sensor NTC RD 6,0 10k 3000mm everp	7 735 502 295	■																		
R2109		Zubehör Accessories Accessoire Accessorio Accessoire Acessórios																			2

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista das traduções	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descr#o
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Elemento da construç#o
2	Cable strain relief (10x)	COLLIER DE CABLES (10X)	Clips per cavo (10x)	Kabelklem (10x)	Abraçadeira para cabos (10x)
3	Housing cover R210x blue	CARTER PARTIE SUP R210x BLEU	Parte superiore involucro R210x blu	Behuizing bovendeel R210x blauw	Caixa da parte superior R210x azul
4	Housing Centre piece R21xx-BZ	Carter pi#ce centrale R21xx-BZ	Involucro Pezzo centrale R21xx-BZ	Behuizing Middenstuk R21xx-BZ	Caixa peça intermédia R21xx-BZ
5	Thermostat remote 0-120 deg C 3000WS	Thermom#tre horiz. 0-120# 3000WS	Termometro 0-120°C 3000WS	Thermometer serie 2000 0-120	Termómetro 120# para HS2101/2
7	Blanking plate Bz RAL5015	Raccord aveugle BZ -RAL5015	Chiusura cieca BZ -RAL5015	Blindafsluiting BZ -RAL5015	Painel Bz RAL5015
8	Hours run meter	Compteur horaire	Contaore d'esercizio	Bedrijfsurenteller	Contador de horas de funcionamento
12	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-poles FB gris	Morsetto di collegamento 2-pol. FB grigio	Aansluitklem 2-polig grijs	Terminal 2-pinos FB cinzenta
15	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Morsetto di collegamento 3-pol. PS grigio	Aansluitklem 3-polig PS grijs	Terminal 3- de x pinos PS cinzenta
16	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde	Afsluitklem 3-polig PH groen	Terminal 3-de x pinos PH verde
17	Connector 6-pol UE bridge	Borne de connexion 6-pol UE	Morsetto di collegamento 6-pol UE	Ansluitklem 6-pol BRUG UE	Terminal 6-pinos UE
18	Connector 7-pole BR I green	Borne de connexion 7- pôles BR I vert	Morsetto collegamento bruciatore 7-poli	Afsluitklem 7- polig BR I groen	Terminal 7- de x inos BR I verde
19	Connector 3-pol SI orange	Borne de connexion 3-poles SI orange	Morsetto di collegame.3-pol SI arancione	Aansluitklem 3-polig SI oranje	Terminal de aperto 3-pinos SI laranja
20	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Aansluitklem 3-polig wit	Terminal 3- de x pinos branca
21	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3-poles blanc	Morsetto di collegamento 3-pol. bianco	Aansluitklem 3-polig wit	Terminal 3-pinos branca
25	Module cover with stickers	Couvercle de module avec autocollant	Copertura tetto Modulo + Adesivo	Afdekkap, afdekking Module + Etiket	Cobertura Módulo + autocolante
26	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vis DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Schroef DIN7981 ST3,5X9,5 A3K (10x)	Parafuso DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)
27	Power switch "0-I"	Interrupteur d'alimentation "0-I"	Interruttore a bilico un comando "0-I"	Schakelaar wip 1-voudig uit "0-I"	Base do interruptor "0-I"
28	Switch hot water 07	Interrupteur eau chaude 07	Interruttore acqua calda 07	Schakelaar warm tapwater 07	Interruptor água quente 07
29	Fuse holder 5x20mm	Support de fusible 5x20mm	Porta fusible 5x20mm	Zekeringshouder 5x20mm	Suporte de fusíveis 5x20mm
30	Cap for fuse socket 5x20mm	Capot protection Support fusible 5x20mm	Tappo Porta fusible 5x20mm	Kapje voor zekeringshouder 5x20mm	tampa suporte de fusíveis 5x20mm
31	Fuse IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)	Fusibile IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)	Fusibile IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)	Set zekeringen 10A 5X20 (10X)	Fusível IEC 127-2/5T 10A 5x20 (10X)
32	Front plate M246 Celsius RAL9005	Panneau frontal M246 Celsius RAL9005	Frontalino M246 Celsius RAL9005	Frontplaat M246 Celsius RAL9005	Placa frontal M246 Celsius RAL9005
35	High limit safety cut out 110°C 3000 89.14	Limiteur de températ. de sécurité 110°C	Limitatore della tempera. sicurez 110°C	Veiligheidstemperatuurbegrenzer 110°C 3000	Limitador da temperatura segurança 110°C
36	Control thermostat 35-90°C 3000mm	Thermostat de reglage 35-90#C 3000mm	Regolatore di temperatura 35-90°C 3000mm	Thermostaat 35-90°C 3000mm	Termostato trabalho 35-90°C 3000mm
38	Button Operating 50-90°C Automatic	Bouton Reglage Thermostat 50-90°C Aut	Manopola 50-90° C Automatico	Bedieningsknop 50-90°C Aut	Ruleta termostato 50 -90°C Aut
	Mains cable 3000mm black	Cordon branchement reseau 3000mm noir	Cavo elettrico 3000mm nero	Netkabel 3000mm zwart	Cabo de alimentaç#o 3000mm preto
	Control unit Logamatic 2109 Export	Régulateur Logamatic 2109 Export	R2109 Serie 10 verp "EXP"	Buderus Logamatic R2109 S10 "EXP"	Peça Logamatic 2109 - Série 2000
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Elemento da construç#o
1	Hours run meter	Compteur horaire	Contaore d'esercizio	Bedrijfsurenteller	Contador de horas de funcionamento
2	Sensor holder (2x)	FIXATION SONDE (2x)	Alloggiamento della sonda (2x)	Borgklem voor voeler (2x)	Suporte da sonda (2x)
4	Spacer for 1/4-circle sensor (1x)	SONDE FICTIVE 1/4 (1x)	Sonda orba 1/4 (1x)	Afstandhouder voor 1/4-ronde sensor	Elemento cega 1/4 (1x)

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Vertalinglijst
Lista das traduções

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descrि#o
5	Spring compensating (5x) packed	RESSORT DE COMPENSATION (5x)	Compensatore (5x)	Aandrukveer voor voeler (5x)	Peça de compensaç#o (5x)
6	Sensor temp 1/4 10K circuit 3000mm	Sonde temp. 1/4 10K 3000mm (fk) V2	Sensore sicurezza di temperatura 1/4 10K	Temperatuursensor 1/4KR 10K 3000mm	Sonda temp.1/4 circuit .3000mm 10k FK
10	Temperature sensor RD9,7 310cm 10k	Sonde de temp RD9,7 310cm 10k	Sensore sicurezza di temperatura RD9,7	Temperatuursensor NTC RD9.7mm 310cm 10k#	Sensor da temperatura RD9,7 310cm 10k
11	sensor NTC 6,0 10k 3000mm.	Sonde de Temp. RD 6,0 10k 3000MM	Sensore sicurezza di tempera. RD 6,0 10k	temperatuursensor RD 6,0 10k 3000mm	sensor NTC 6,0 10k 3000mm

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipo apparecchi	Toesteltypen Tipos de dispositivos	
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparelho	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer N° de pedido	Land Country Pays Paese Land Pais	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observações
R2109 BE	3 000 551 3	Belgien	
 			
R2109	5 868 824	Belgien,Brasilien,Dänemark,England,Frank	
 			
R2109 DE/FR	1 202 501 0	Belgien,Frankreich	
 			
R2109 BR/PT	3 000 720 4	Brasilien,Portugal	
 			
R2109 DK	3 000 599 7	Dänemark	
 			
R2109 GB	3 000 550 0	England	
 			
R2109 FR	3 000 550 1	Frankreich	
 			
R2109 GR	3 000 568 7	Griechenland	
 			
R2109 IT	1 205 520 2	Italien	
R2109 IT	3 000 550 4	Italien	
 			
R2109	3 000 550 9	Kroatien	
 			
R2109 AT/CH/DE	3 000 550 2	Luxemburg,Schweiz,Österreich	
 			
R2109 NL	3 000 550 3	Niederlande	
 			
R2109 NO	3 000 551 2	Norwegen	
 			
R2109 PL	3 000 571 9	Polen	
 			
R2109 RU	3 000 551 0	Russische Föderation,Ukraine	
 			
R2109 SI	3 000 550 8	Slowenien	
 			
R2109 ES	3 000 599 4	Spanien	
 			
R2109 CZ	3 000 550 7	Tschechien	
 			
R2109 HU	3 000 550 5	Ungarn	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus